

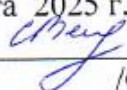
Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталья Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 29.07.2025 16:13:50
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b5559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет

Кафедра индоевропейских и восточных языков

Согласовано
деканом лингвистического факультета
«20» марта 2025 г.


/С.Н. Вековищева/

Рабочая программа производственной практики (преддипломной практики)

Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:
Преподавание китайского языка в поликультурной среде

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета
Протокол от «20» марта 2025 г. № 7

Председатель УМКом 
/ Горбачева О.А. /

Рекомендовано кафедрой индоевропейских и
восточных языков
Протокол от «17» марта 2025 г. № 10

Зав. кафедрой 
/Харитоновна Е.Ю. /

Москва

2025

Авторы-составители:
Лобанова Татьяна Николаевна
Доцент, доктор филологических наук

Рабочая программа производственной практики (преддипломной практики) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.2018 г. № 126.

Производственная практика (преддипломная практика) входит в Блок 2 «Практика» и является обязательной.

Год начала подготовки 2025

Содержание

1.Планируемые результаты обучения при прохождении практики.....	3
2.Место практики в структуре образовательной программы.....	3
3.Формы и способы проведения практики	3
4.Место и время проведения практики.....	3
5. Объем и содержание практики	4
6. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по практике.....	4
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики.....	11
8. Информационные технологии, используемые при проведении практики....	12
9. Материально-техническое обеспечение практики.....	12
Приложения	13

1. Планируемые результаты обучения при прохождении практики

1.1. Цель и задачи практики

Цель практики:

а) развитие компетенций, необходимых для написания и защиты выпускной квалификационной работы (ВКР);

б) формирование навыков работы со словарями и справочной литературой, оформления научного текста ВКР в соответствии с требованиями ГОСТа.

Задачи практики:

■ закрепление у студентов магистратуры практических навыков создания научных текстов различной сложности (доклад, тезисы, статьи, реферат, автореферат и ВКР);

■ сбор и обработка теоретического, практического и иллюстративного материала по теме выпускной квалификационной работы магистранта.

1.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики.

В результате прохождения практики обучающийся должен освоить следующие компетенции:

ОПК-3. Способен проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями;

СПК-2. Способен к преподаванию учебных курсов, дисциплин (модулей) по образовательным программам в образовательных организациях соответствующего уровня образования;

СПК-4. Способен к разработке учебно-методического обеспечения для реализации образовательных программ в образовательных организациях соответствующего уровня образования.

2. Место практики в структуре образовательной программы

Производственная практика (преддипломная практика) входит в Блок 2 «Практика» и является обязательной.

Производственная практика (преддипломная практика) в методическом плане опирается на знания, полученные при изучении следующих учебных дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения китайского языка», «Методика преподавания китайского языка», «Межкультурная коммуникация в современном мире», «Практикум по культуре речевого общения китайского языка», «Практический курс китайского языка», «Курс общезыковой подготовки к международному экзамену (китайский язык)» (реализуется на китайском языке), «Классическая китайская культура» и др.

3. Формы и способы проведения практики.

Способ проведения практики – стационарная.

Форма (формы) проведения практики - дискретно.

4. Место и время проведения практики

Производственная практика (преддипломная практика) проходит на кафедрах лингвистического факультета в 4 семестре

5. Объем и содержание практики

5.1 Объем практики

Объем практики: 3 зачетные единицы (108 часов) в том числе контактная работа с преподавателем – 4,2 часа, самостоятельная работа – 96 часов, контроль – 7,8 часа.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой в 4 семестре на 2 курсе.

5.2 Содержание практики.

Разделы (этапы) практики	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу	Формы отчетности
Организационный этап	Уточнение тематики ВКР, составление плана ПДП и его обсуждение с руководителем практики	Опрос Дневник по практике
Подготовительный этап	Работа с фондами библиотеки ГУП, ведущих библиотек Москвы, в том числе с электронными библиотечными ресурсами: сбор необходимого материала по индивидуальному плану студента по научной теме студента	Дневник по практике
Основной этап	Систематизация изученного материала. Подготовка и проведение эксперимента, если он предусмотрен планом работы.	Дневник по практике
Заключительный этап	Завершение обзора литературы по теме ВКР. Оформление отчета по практике и написание отдельных разделов ВКР.	Дневник по практике Отчет по практике

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по практике

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК-3. Способен проектировать организацию совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Основной этап 4. Заключительный этап
СПК-2. Способен к преподаванию учебных курсов, дисциплин (модулей) по образовательным программам в образовательных организациях соответствующего уровня образования	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Основной этап 4. Заключительный этап
СПК-4. Способен к разработке учебно-методического обеспечения для реализации образовательных программ в образовательных организациях соответствующего уровня образования	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Основной этап 4. Заключительный этап

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкалы оценивания
ОПК-2	Пороговый	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Производственный этап 4. Заключительный этап	Знать: технологию проектирования содержания курсов для различных образовательных условий Уметь: использовать профессиональные знания и умения при	План практики Практическая часть научного исследования Написание	Шкалы оценивания плана практики, практической части научного исследования, доклада,

			педагогическом проектировании содержания курсов для различных образовательных условий	доклада по теме диссертационного исследования Подготовка выступления и презентации и научного исследования Подготовка отчета и дневника практики	выступления и презентации, отчета по практике и дневника практики
	Продвинутый	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Производственный этап 4. Заключительный этап	Знать: технологию проектирования содержания курсов для различных образовательных условий Уметь: использовать профессиональные знания и умения при проектировании содержания курсов для различных образовательных условий Владеть: навыками проектирования и реализации содержания курсов для различных образовательных условий	План практики Практическая часть научного исследования Написание доклада по теме диссертационного исследования Подготовка выступления и презентации и научного исследования Подготовка отчета и дневника практики	Шкалы оценивания плана практики, практической части научного исследования , доклада, выступления и презентации, отчета по практике и дневника практики
СПК-2	Пороговый	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Производственный этап 4. Заключительный этап	Знать: отечественный и зарубежный методический опыт в области разработки учебно-методических средств Уметь: разрабатывать учебно-методическое обеспечение для реализации образовательных программ в	План практики Практическая часть научного исследования Написание доклада по теме диссертаци	Шкалы оценивания плана практики, практической части научного исследования , доклада, выступления и презентации,

			образовательных организациях соответствующего уровня образования	ионного исследования Подготовка выступления и презентации и научного исследования Подготовка отчета и дневника практики	отчета по практике и дневника практики
	Продвинутый	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Производственный этап 4. Заключительный этап	Знать : отечественный и зарубежный методический опыт в области разработки учебно-методических средств Уметь : разрабатывать учебно-методическое обеспечение для реализации образовательных программ в образовательных организациях соответствующего уровня образования владеть : навыками разработки и оценки учебно-методического обеспечения для реализации образовательных программ в образовательных организациях разного уровня образования	План практики Практическая часть научного исследования Написание доклада по теме диссертационного исследования Подготовка выступления и презентации и научного исследования Подготовка отчета и дневника практики	Шкалы оценивания плана практики, практической части научного исследования , доклада, выступления и презентации, отчета по практике и дневника практики
СПК-4	Пороговый	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Производственный этап 4. Заключительный этап	Знать : отечественный и зарубежный методический опыт в области разработки учебно-методических средств Уметь : разрабатывать учебно-методическое обеспечение для реализации образовательных программ в образовательных организациях соответствующего	План практики Практическая часть научного исследования Написание доклада по теме диссертационного исследования	Шкалы оценивания плана практики, практической части научного исследования , доклада, выступления и презентации, отчета по практике и дневника

			уровня образования	Подготовка выступления и презентации и научного исследования Подготовка отчета и дневника практики	практики
	Продвинутый	1. Организационный этап 2. Подготовительный этап 3. Производственный этап 4. Заключительный этап	Знать : отечественный и зарубежный методический опыт в области разработки учебно-методических средств Уметь : разрабатывать учебно-методическое обеспечение для реализации образовательных программ в образовательных организациях соответствующего уровня образования владеть : навыками разработки и оценки учебно-методического обеспечения для реализации образовательных программ в образовательных организациях разного уровня образования	План практики Практическая часть научного исследования Написание доклада по теме диссертационного исследования Подготовка выступления и презентации и научного исследования Подготовка отчета и дневника практики	Шкалы оценивания плана практики, практической части научного исследования , доклада, выступления и презентации, отчета по практике и дневника практики

Описание шкал оценивания

Вид работы	Пятибалльная шкала	Шкала оценивания
1. Составление плана практики (подготовительный этап)	«отлично»	10 баллов , если студент самостоятельно подготовил развернутый план практики
	«хорошо»	8 баллов , если студент составил самостоятельно 70% плана
	«удовлетворительно»	5 баллов , если студент составил не менее 50% плана
	«неудовлетворительно»	2 балла , если студент составил 20-30% плана или менее
2. Практическая часть научного исследования (производственный этап)	«отлично»	10 баллов , если студент представил практическую часть научного исследования в полном объеме

	«хорошо»	8 баллов , если студент представил 70% практической части научного исследования
	«удовлетворительно»	5 баллов , если студент представил менее 50% практической части научного исследования
	«неудовлетворительно»	2 балла , если студент представил 20-30% практической части научного исследования или менее
3. Написание доклада по теме диссертационного исследования (производственный этап)	«отлично»	20 баллов , если представленный автореферат соответствует требованиям к написанию таких работ, свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи, процент оригинальности высокий
	«хорошо»	12 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи, но есть некоторые недостатки
	«удовлетворительно»	7 баллов , если представленный доклад не соответствует требованиям к написанию таких работ; тема раскрыта не полностью; логичный вывод не сделан, процент на оригинальность низкий
	«неудовлетворительно»	2 балла , если доклад не представлен
4. Подготовка выступления и презентации научного исследования (производственный этап)	«отлично»	20 баллов , если представленные выступление и презентация свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи; презентация подготовлена с использованием различных мультимедийных средств.
	«хорошо»	12 баллов , если представленные выступление и презентация свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением двух-трех источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; в презентации используются мультимедийные средства

	«удовлетворительно»	7 баллов , если представленные выступление и презентация свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; тема раскрыта не полностью; логичный вывод не сделан, процент на оригинальность низкий, мультимедийные средства в презентации не используются
	«неудовлетворительно»	2 балла , если нет выступления и презентации научного исследования
5. Подготовка отчета и дневника практики (этап обработки и анализа полученной информации)	«отлично»	20 баллов , если дневник и отчет полностью и грамотно оформлены, представлена характеристика научного руководителя
	«хорошо»	12 баллов , в дневнике и отчете есть недостатки, представлена характеристика научного руководителя
	«удовлетворительно»	8 баллов , если отсутствует дневник или отчет или характеристика
	«неудовлетворительно»	2 балла , если документы отсутствуют полностью

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Вопросы и задания для контроля самостоятельной работы обучающегося

1. Прочитайте научную статью (указывается автор статьи). Определите тему, проблему и основные идеи.
2. Проанализируйте перевод статьи (указывается название и автор статьи), выявите основные переводческие приемы.
3. Подготовьте доклад на тему: «Основные направления школы перевода в Китае»
4. Составьте аннотацию статьи на русском языке.
5. Составьте аннотацию статьи на китайском языке.
6. Предоставьте реферат отобранного материала по теме исследования.
7. Выполните сокращенный (реферативный) перевод текста на китайский язык.

Примерные вопросы зачета с оценкой

1. Основные характеристики устной научной коммуникации и требования к качеству устной речи.
2. Подходы к определению сущности научного текста.
3. Характеристика письменного научного доклада.
4. Характеристика научных тезисов, характеристика научной статьи.
5. Лексика и фразеология научной речи.
6. Основные части квалификационных научных работ.
7. Ссылки, цитирования и библиография в научном тексте.
8. Стратегии и тактики автора первичного научного текста.
9. Жанры вторичных научных текстов.
10. Научные рукописные работы. Авторские права.
11. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте.
12. Образцы оформления научных работ.
13. Перегруппировка компонентов логической структуры: членение и объединение высказываний. Перегруппировка семантических компонентов высказывания.
14. Лингвистические термины. Проблема разграничения общелитературного и

терминологического значений слова.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Зачет с оценкой (отчетный этап)	«отлично»	20 баллов , если студент получил 61-80 баллов по шкале
	«хорошо»	15 баллов , если студент получил 41- 60 баллов по шкале
	«удовлетворительно»	10 баллов , если студент получил 21-40 баллов по шкале
	«неудовлетворительно»	2 балла , если студент получил 0-20 баллов по шкале

К зачету с оценкой по преддипломной практике магистранты представляют:

- 1) план практики;
- 2) практическую часть научного исследования;
- 3) доклад по теме магистерской диссертации;
- 4) презентацию научного исследования;
- 5) письменный отчет, дневник и характеристику научного руководителя.

Во время зачета с оценкой руководитель практики подсчитывает суммарное количество баллов, заработанное магистрантами в ходе прохождения преддипломной практики.

Шкала оценивания зачета с оценкой

Зачет с оценкой	«отлично»	20 баллов , если студент получил 61-80 баллов по шкалам суммарно: все документы по практике предоставлены (отчет, дневник, характеристика), оформлены правильно, составлен план практики, представлена практическая часть научного исследования, подготовлены выступление, доклад и презентация научного исследования.
	«хорошо»	15 баллов , если студент получил 41- 60 баллов суммарно по шкалам: все документы по практике предоставлены (отчет, дневник, характеристика), оформлены правильно, составлен план практики, представлена практическая часть научного исследования, подготовлены выступление и презентация научного исследования, но есть отдельные недостатки, требующие доработки и исправления.
	«удовлетворительно»	10 баллов , если студент получил 21-40 баллов суммарно по шкалам; часть заданий по практике не выполнена и представлены не все документы.
	«неудовлетворительно»	2 балла , если студент получил 0-20 баллов суммарно по шкалам и не представил документы

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

7.1 Основная литература:

- 1) Попов О.П. Частная теория и практика перевода. Китайский и русский языки: учебник. – М.: ФЛИНТА : Наука, 2017. – 352 с.

7.2 Дополнительная литература:

- 1) Рукодельникова М.Б., Салазанова О.А., Холкина Л.С., Ли Тао. Китайский язык: второй иностранный язык: 9 класс: учебник. – М.: Вентана-Граф, 2019. ISBN 978-5-360-07115-0.
- 2) Рукодельникова М.Б., Салазанова О.А., Холкина Л.С., Ли Тао. Китайский язык: второй иностранный язык: 8 класс: рабочая тетрадь. – М.: Вентана-Граф, 2019. ISBN 978-5-360-10653-1.
- 3) Рукодельникова М.Б., Салазанова О.А., Холкина Л.С., Ли Тао. Китайский язык: второй иностранный язык: 7 класс: учебник. – М.: Вентана-Граф, 2019. – 223 с. ISBN 978-5-360-10795-8.
- 4) Волков К. В., Кочергин И. В., Хуан Лилян. Прогулки по Москве и Санкт-Петербургу: учебное пособие для подготовки к сопровождению делегаций на китайском языке. – М.: Издательский дом ВКН, 2019. – 336 с.
- 5) 新HSK (五级) 全真模拟测试题集 /王尧美主编 —— 北京: 北京语言大学出版社, 2013.
- 6) 汉语听力速成. 基础篇/毛悦主编; 梁菲, 张美雪编著. — 2 版. —北京语言大学出版社, 2016. 8 — 250页.
- 7) Кошкин А.П. Китайский язык для студентов 1-4 курсов: сборник контрольных и проверочных заданий. – М.: Восточная книга, 2013.
- 8) Тексты для аудирования к «Практическому курсу китайского языка» под редакцией А.Ф. Кондрашевского /Д.А. Жигульская. – М. : Издательство ВКН, 2018. – 96 с.
- 9) Кочергин И.В., Хуан Лилян. Сборник тренировочных упражнений контрольных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка. Издательство АСТ: Восток-Запад, 2007. – 252 с.

7.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. <http://www.zavuch.info/metodichka/inostrann>
2. Сайты – лингвистические базы, поисковики и результаты языковых исследовательских лабораторий в области китайского языка:
3. 北京大学中国语言文字中心 北京大学中国语言文字中心 <http://ccl.pku.edu.cn>
4. 教育部语言文字应用研究所计算语言学研究室
5. <http://www.cncorpus.org/>(语料库在线)
6. 人立方微软亚洲研究院网络搜索与挖掘组研发
7. <http://renlifang.msra.cn/> 人立方工具类网站: 网上中文工具
8. <http://www.mandarintools.com/>
9. <http://www.nciku.com/>

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Для проведения практики необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные кабинеты, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам.

Приложение №1

ДНЕВНИК СТУДЕНТА ПО ПРАКТИКЕ

Студент(-ка) _____

(имя, отчество, фамилия)
форма обучения _____ курса _____ группы _____
программа подготовки _____

направляется на _____ практику
(вид практики)

в (на) _____

(организация, предприятие, адрес)

Период практики
с «__» _____ 20__ г.
по «__» _____ 20__ г.

Преподаватель-руководитель практики _____

(должность, ученая степень, звание, имя, отчество, фамилия)

Кафедра _____
Телефон _____ e-mail _____

М.П. _____ Декан факультета (директор института)

(личная подпись и ФИО)

ОТМЕТКА ОРГАНИЗАЦИИ (ПРЕДПРИЯТИЯ)

Прибыл в организацию «__» _____ 20__ г.
Выбыл из организации «__» _____ 20__ г.

М.П. _____
(должность) _____ (личная подпись, ФИО)

Цель практики _____

Задачи практики _____

Индивидуальное задание на практику _____

График практики

Описание выполненной работы	Продолжительность	Отметка руководителя	Ф.И.О. и должность
-----------------------------	-------------------	----------------------	--------------------

	(в днях)	от организации о качестве выполненной работы	руководителя практики от организации

Руководитель практики от ГУП _____

_____ «__» _____ 20__ г.

ОТЧЕТ

Приложение №2

О ПРОХОЖДЕНИИ _____ ПРАКТИКИ
(указать вид практики)

СТУДЕНТА _____ КУРСА _____ ГРУППЫ

(ФИО)

МЕСТО ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

СРОКИ ПРАКТИКИ: _____

РУКОВОДИТЕЛИ ПРАКТИКИ:

ОТ КАФЕДРЫ _____
(ФИО, ДОЛЖНОСТЬ)

ОТ ОРГАНИЗАЦИИ _____
(ФИО, ДОЛЖНОСТЬ)

Москва
20_

Краткое содержание практики (проблемы и задачи, выбранные практикантом, способы их решения, полученные результаты, их оценка и самооценка, перечень компетенций формируемые в зависимости от программы обучения и вида практики)

Студент _____ (Ф.И.О.) _____ (подпись)

Руководитель организации _____ (Ф.И.О.) _____ (подпись)

М. П.

Отчет о прохождении практики сдан « _____ » _____ 20__ г.

Оценка _____

Руководитель практики от кафедры _____ (Ф.И.О.)

РУКОВОДИТЕЛЯ ПРАКТИКИ
о работе магистранта во время практики

(навыки, активность, дисциплина, качество и достаточность собранного материала для отчета, поощрения и т.п. (Варианты оценки за практику: «отлично», «хорошо», «удовл.», «неудовл.»)

[illegible]

Подпись

ФИО руководителя практики,
должность, звание

« » 200 г.

Приложение № 4

Образец отзыва руководителя практики от организации

(печатается на фирменном бланке организации, подписывается руководителем практики, проставляется печать организации (отдела))

(навыки, активность, дисциплина, помощь организации, качество и достаточность собранного материала для отчета, поощрения и т.п.) (Варианты оценки за практику: «отлично», «хорошо», «удовл.», «неудовл.»)

[illegible]

« ____ » _____ 200__ г.
ЗАКЛЮЧЕНИЕ КАФЕДРЫ
